

中心：_____

姓名：_____

1150914 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

騎腳踏車是認識一個城市最好的方法。沒有腳踏車到不了的地方，如果走錯路，輕輕一舉就能回頭；沒路了，頂多就是扛著車走了。步行的範圍及效率遠不及腳踏車。機車是很危險又不友善的交通工具，不管是對環境、都市還是人群。汽車的話，光找停車位就足以消磨對這個城市的耐心。捷運？難道這城市只有黑暗的地底通道嗎？我很愛在都市騎腳踏車，不但減輕環境的負擔，減輕身體的負擔，最重要的是，減輕荷包的負擔。也因此更貼近城市的脈動。

頂多 at most

扛 carry...on shoulder

效率 efficiency

通道 passage

荷包(開銷) expense

脈動 pulse

中心：_____

姓名：_____

1150914 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

Riding bicycles is the best way to get to know a city. There is no place where the bicycle can't reach. If you get the wrong road, you can lightly lift up your bicycle and turn back. If there's no way to go, you can carry your bicycle on the shoulder and go at most. The range and efficiency of walking is far less than a bicycle. Motorcycles are very dangerous and unfriendly vehicles whether to the environment, the city or the crowd; In the case of cars, looking for a parking space is enough to kill your patience to the city. MRT? Are there only dark underground passages in the city? I love riding a bicycle in the city; it can not only reduce the burden on the environment and the burden on the body, but most importantly, it can reduce the burden of the expense. And I can get closer to the pulse of the city.